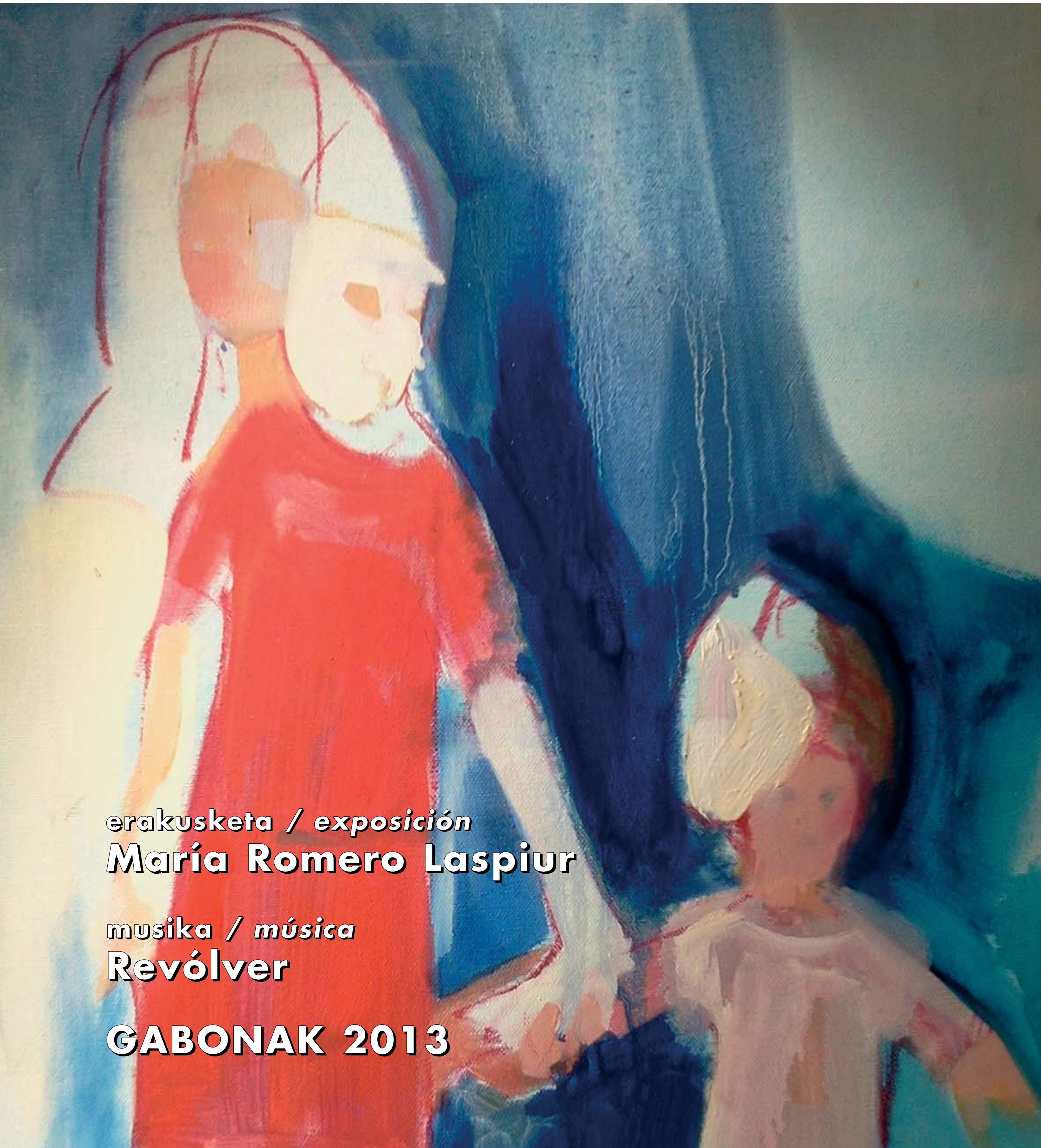
EIBARKO UDALA
www.eibar.net

[e]kultura

innpulso
Ciudad de la Ciencia
y la Innovación

ABENDUA 2013 *DICIEMBRE*

123



erakusketa / *exposición*

María Romero Laspiur

musika / *música*

Revólver

GABONAK 2013

ABENDUA 2013 *DICIEMBRE*

eguna *día* — **orr.** *pag.*

1 ELGOIBARKO MUSIKA BANDA
musika *música* 5

2 *FORO DE PLANTAS*
Ikasten 17
INTERNET KZGUNEA
KZGunea 17
OLENTZERO
gabonak 19

3 EUSKARAREN NAZIOARTEKO EGUNA
jaia *fiesta* 14
INMIGRACIÓN - TALLER DE COSTURA
Ikasten 17

4 SANTA BÁRBARA
jaia *fiesta* 15
CAFÉ TERTULIA - ACTUALIDAD
Ikasten 17
EIBARKO KANTUZALEAK
ikastaroa *curso* 17
IT TXARTELA
KZGunea 18

5 *LA PAREJA*
Ikasten 17

7 *ASTELENA HAUR PARKEA*
eta... *y...* 21

9 *MIRANDO AL CIELO*
Ikasten 17

10 ¿VOLUNTARIO? VOLUNTARIO... BOLUNTARIOA
Egoazia 15
BIOÉTICA - TALLER DE COSTURA
Ikasten 17

11 *SENDERISMO: DONOSTIA-HERRERA-PASAIA*
Ikasten 17
EIBARKO KANTUZALEAK
ikastaroa *curso* 17
TALLER DE ELABORACIÓN DE JABONES NATURALES II
ikastaroa *curso* 18

12 *CRECERSE ANTE LOS CONTRATIEMPOS*
KALEETAN KANTUZ
Ikasten 17
INTERIT TXARTELA
KZGunea 18
XABIER AMURIZA
Arrate Kultur Elkartea 21

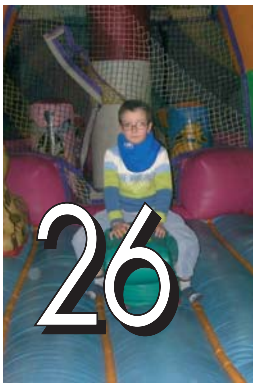
13 EIBARKO KLUB DEPORTIBO - ARGAZKI TALDEA
erakusketa *exposición* 4
DE VERDEN CUANDO
antzerkia *teatro* 10

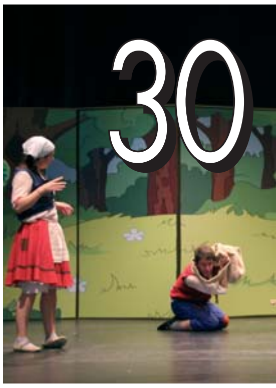
14 KARMELITASEKO ORGANOAREN 50. URTEURRENA
musika *música* 5
BITXIGINTZA INDUSTRIALA
tailerra *taller* 15
KALEETAN KANTUZ
Ikasten 17

15 BENAN ETA BEGIGORRI MUNSTROA
musika *música* 8
EIBARKO KANTUZALEAK
ikastaroa *curso* 17

16 *SOFTWARE LIBRE*
KZGunea 17

17 *LOS BOMBARDEOS DE EIBAR*
TALLER DE COSTURA
Ikasten 17





ABENDUA 2013 *DICIEMBRE*

eguna *día* — **orr.** *pag.*

18 JUAN BAUTISTA GISASOLA MUSIKA ESKOLA
musika *música* 8
QUIERO SER ITALIANO
Eibar Zabalik 16
GOLPE DE EFECTO
CAFÉ TERTULIA - PROGRAMAS DE TELEVISIÓN
Ikasten 17
EIBARKO KANTUZALEAK
ikastaroa *curso* 17
S.D. EIBAR. UN MODELO DE GESTIÓN A LA EIBARRESA. CÓMO NOS VEMOS Y CÓMO NOS VEN
hitzaldia *charla* 22

19 *KALEETAN KANTUZ*
Ikasten 17
NABARRALDE
Arrate Kultur Elkartea 21

20 *RECORDANDO A LOS PANCHOS*
musika *música* 6
GABONETAKO X. ARTISAU AZOKA
gabonak 19
MARÍA ROMERO LASPIUR
erakusketa *exposición* 24

21 EIBARKO XXV. IGERIKETA GABON KOPA
kirola *deporte* 20

22 *BANDA DE TXISTULARIS* USARTZA TXISTULARI BANDA
SOSTOA ABESBATZA
musika *música* 8
ABONTZATOMASAK
jaia *fiesta* 14
EIBARKO KANTUZALEAK
ikastaroa *curso* 17

23 *MIRANDO AL CIELO*
Ikasten 17

24 *KALEETAN KANTUZ*
Ikasten 17
OLENTZERO
gabonak 19

26 GCOMPRIS (ANIMAZIOA BAT EGIN)
INKSCAPE ETA GIM
tailerra *taller* 18
METAPOSTA
KZGunea 18
ASTELENA GABONETAKO HAUR PARKEA
gabonak 20

27 REVÓLVER
musika *música* 7

30 HANSEL ETA GRETEL
antzerkia *teatro* 11

31 KIROLKITTO SARI BANAKETA
CARRERA DE SAN SILVESTRE
kirola *deporte* 20

URTARRILA 2014 *ENERO*

1 IGOERA URKORA
kirola *deporte* 20

5 *ERREGEEN KABALGATA*
gabonak 20

EXFIBAR 2013

XLIV. Seilu erakusketa
XLIV Exposición filatélica
abenduak 1 arte - *hasta el 1 de diciembre*
PORTALEA

ordutegi berezia		***horario especial***
lunes - viernes	18:00 - 20:00	astelehena - ostirala
sábado, domingo	12:00 - 14:00 18:00 - 20:00	larunbata, igandea

azaroak 30 *noviembre* **itxita - *cerrado***

antolatzailea Asociación Filatélica Arrate *organiza*

EIBARKO KLUB DEPORTIBOA ARGAZKI TALDEA

abenduak 13 *diciembre* - urtarrilak 5 *enero* **PORTALEA**

Eibartarren argazkien txanda

Iritsi da **Eibarko Klub Deportiboko Argazkilaritza Taldekoek** gabonen bueltan Portalean egin ohi duten **erakusketa kolektiboa** gauzatzeko garaia. 20 lagun biltzen dira asteartero Klub Deportiboan eta indibidualki erakusketak egitera ausartzen ez diren argazkilarientzat aukera paregabea izaten da kolektibo gisa urtero egiten duten hau. Kide bakoitzak hiruzpalau lan aurkezteko tartea izango du.

Taldeak izen handia hartu du azken urteotan eta **erreferentzia bilakatu da**, Euskal Herrian ez ezik, baita estatu mailako zenbait erkidegotan ere, hein handi batean 2009. urtean **Espainiako Argazkilaritza Sari Nazionala** eskuratu zutenetik.

Portalea *inaugura el 13 de diciembre la exposición colectiva del* ***Grupo Fotográfico del Club Deportivo de Eibar.*** *La muestra llega todos los años por estas fechas y en ella los fotógrafos de la comisión tienen la oportunidad de exponer sus últimos trabajos. A día de hoy son alrededor de* ***20*** *los* ***foto-aficionados*** *que se reúnen todos los martes en la sede que tienen en el Club Deportivo, y cada uno de ellos presentará entre* ***tres o cuatro fotografías****. La temática, al igual que en anteriores ediciones, será libre y se podrán ver diferentes técnicas y estilos.*

El grupo fotográfico eibarrés se ha convertido en ***un referente*** *firme en el mundo de la fotografía, no solo en Euskal Herria, también a nivel estatal. Esto se debe en gran medida a que en 2009 ganó el importante* ***Premio Nacional de Fotografía****.*

J.I. Aizpurua

Virginia Arakistain - Pedro Mora
J.A. Palacios- J.L. Irigoien -J.L. Martinez
Zigor Astigarraga -Vicente Eizagaetxeberria
Jose Vila - Enrique Albistegi - Jon Jimenez
Eduardo Magunacelaya -Enrique Lorenzo
J.M. Lucena - J.I. Aizpurua -Pedro Arriola
Mikel Orozko - Javier Pozuelo
Rafa Sola - Jose Valderrey

ELGOIBARKO MUSIKA BANDA

abenduak 1 *diciembre* 12:30 ***teatro* COLISEO antzokia**

*Las **Bandas de Música de Eibar y de Elgoibar** no quieren perder las buenas costumbres, y una vez más sus componentes se reunirán, como lo hacen anualmente, para celebrar una jornada de confraternización. Será el **1 de diciembre en Eibar**, con un programa que incluye un concierto a cargo de los músicos elgoibarreses en el Coliseo.*

EGITARAUA / PROGRAMA

- **VALENCIA**(p.d.)..S. Lope
- **FANTASIA PARA SAXO ALTO** (Bakarlari Aitor Nova) ....J. Demersseman
- **EL PRINCIPE IGOR** (Danzas Polovsianas) ....A. Borodin
- **AMERICAN GRAPHITY** ....N. Iwai
- **HUAPANGO!** ....................................J.P. Moncayo

*Antes del Concierto, la **Banda** tocará un **pasacalle** por las calles céntricas de la localidad.*

KARMELITASEKO ORGANOAREN 50. URTEURRENA
50 ANIVERSARIO DEL ÓRGANO DE CARMELITAS

abenduak 14 *diciembre* 20:00 **Karmengo eliza**

Efemerideak ospatzeko kontzertu bat antolatu da, hainbat organo-joleren parte hartzeaz gain beste instrumentu batzuk ere bilduko dituen egitaraua izango duena.

Félix Morquecho

EGITARAUA / PROGRAMA

Javier Epelde (órgano)
- **Estibalitz**, Sabin Salaberria
- **Tocata y fugar en Re Menor**, J. S. Bach

Iñaki Orbegozo (trombón) y Juan Luis Aguirre (órgano)
- **El cazador furtivo**, Weber

Ainhoa Urkizu (clarinete) y Juan Luis Aguirre (órgano)
- **Agur Euskal Herria**, Iparraguirre

Iñaki Orbegozo (trombón), Ainhoa Izaguirre (clarinete) y Juan Luis Aguirre (órgano)
- **Cielito**, Jesús Zuloaga

Sostoa Abesbatza e Iñaki Zarrabe (órgano)
- **Choral "Jesus bleibet,meine Freude"**.- *Cantata 147*, J.S. Bach
- **Agnus Dei- *Missa*** *in honorem S.Gabrielis archangeli*, J.Guridi
- **Laudate Dominum** - *Vesperae solennes de confesore* (K.339), W.A. Mozart
- **Vergin tutto amor**, F. Durante
- **Siehe! Wir preisen selig** - *Paulus oratorioa*, F.Mendelssohn
- **Marcha** - *Lohengrin*, R. Wagner

RECORDANDO A LOS PANCHOS

TRÍO MEDIANOCHE

abenduak 20 ***diciembre*** 20:30 10 € ***teatro*** **COLISEO antzokia**

Betidanik indar handia izan dute **doinu hego amerikarrek Eibarren**, egun oraindik bizirik diraute musika hau abesten duten zenbait talde eta honek herrian dagoen zaletasuna areagotu besterik ez du egiten. **"Trío Medianoche" taldea duela zazpi hilabete sortu zen**, Jesus Mari Bastida eta Pedro Bartra eibartarrek Bernardo Aguilera boloviarrarekin osatzen duten hirukoteak gogotsu ekin dio bere ibilbide musikalari eta **datorren abenduaren 20an Coliseoko taula gainean** izango dira. "Los Panchos" talde mitikoari eskainitako kontzertua eskainiko dute, baina "Los Tres Reyes" taldearen boleroak ere entzungai egongo dira besteren artean.

Pedro Bartra
(primera voz y guitarra)

Bernardo Aguilera
(segunda voz y requinto).

Jesús Mari Bastida
(tercera voz y guitarra)

La canción sudamericana toma protagonismo

Los grupos que cantan ***música sudamericana y popular*** *perviven en Eibar con el mantenimiento de una afición que sigue creciendo. En marzo de este mismo año se formó un nuevo grupo, el* ***Trío Medianoche****, que se encargará el próximo 20 de diciembre de otorgar al público un* ***variado repertorio de boleros*** *en el concierto que ofrecerán en Eibar. Será una* ***actuación dedicada a Los Panchos****, los boleros que dieron fama a este grupo se dejarán oír sobre el escenario del Coliseo.*

Llevan ***siete meses de trayectoria juntos****, en los que básicamente disfrutan de la música en los ensayos semanales. Los eibarreses* ***Jesús Mari Bastida*** *(tercera voz y guitarra) y* ***Pedro Bartra*** *(primera voz y guitarra) se conocieron en un bar y surgió la idea de crear una formación musical con intención de tocar en los festivales de Eibar Kantuan. Junto a estos dos integrantes pronto se incorporó* ***Bernardo Aguilera*** *(segunda voz y requinto), procedente de Bolivia. Lo que en un principio iba a ser un proyecto sin demasiadas expectativas de futuro, pronto se convirtió en algo más contundente para estos tres auténticos entusiastas de la música sudamericana y comenzaron a ensayar en serio.*

A parte de ***dedicar el concierto a Los Panchos*** *también presentarán canciones de otro gran grupo como,* ***Los Tres Reyes****. El trío armero se encargará de traer al público las populares* ***canciones de los dos grandes grupos a nivel mundial que han hecho de los boleros su seña de identidad****. Tienen claro el registro en el que se mueven, boleros y otros temas de la música sudamericana son sus principales piezas para versionar las canciones de sus ídolos.*

En la corta trayectoria que ha recorrido hasta ahora, el ***Trío Medianoche*** *ha ofrecido algún que otro concierto y los componentes del grupo están muy satisfechos con la acogida del público.* ***"Tenemos muchas ganas de tocar en Eibar, teniendo en cuenta que es la cuna de la música sudamericana y la afición que hay por esta música, estamos seguros de que el proyecto que vamos a presentar les va a entusiasmar a los eibarreses"****, señala Bastida.*

REVÓLVER

abenduak 27 ***diciembre*** 22:30 25 € ***teatro*** **COLISEO antzokia**

Oinarrizko zuzenekoak eskaintzen berezitu da azken urteotan **Revolver** taldea, **Carlos Goñi** izan zen formatu honen aitzindaria. Baina zor ziguna zuzeneko elektriko bat zen eta horretara dator Madril erdialdeko Joy Eslava aretoan grabatutako **Enjoy**, klubeko giroa batzen duen diskoa. Album honetan elektrizitateak protagonismo osoa hartzen du, rock and rola nonahi agertzen da. Hirukotearen formatu klasikora egokitzen den gutxieneko banda bati (baxua, gitarra eta bateria) soul tonalitatea duten bi emakume ahots gehituta, jabetzen gara nola entzun daitekeen lehoiak orroka bezala, intentsitatearekin, maiz zenbat instrumentu ote dauden zure buruari galdezka: arreta jarri eta soilik hiru direla ohartzea kostatzen zaizu, erabat trinkotuak eta bateratuak, gitarra beti lehen planoan hartuta filigranak eginez.

__Revólver__, a lo largo de los años se ha ido especializando en lanzar directos básicos, formato del que __Carlos Goñi__ fue pionero. Pero lo que nos debía era un __directo netamente eléctrico__, y para eso llega __Enjoy__, grabado en el centro de Madrid, en la sala Joy Eslava, capturando el ambiente de club. Un álbum en el que no solo la electricidad toma protagonismo sino que lo hace, directamente, sin concesiones. Sí, porque aquí el rock and roll campa y reina a sus anchas, sin dobles lecturas ni subterfugios. Con una banda mínima ajustada al formato clásico de trío (bajo, guitarra y batería), más el apoyo de dos voces femeninas de tonalidad soul, comprobamos cómo se puede sonar cual leones rugiendo, con intensidad, buscando un sonido __"grueso"__ pero tan versátil que en ocasiones te preguntas cuántos instrumentos suenan: prestas atención y te cuesta reconocer que solo son tres, pero absolutamente compactados y compenetrados, haciendo filigranas, con la guitarra siempre en bien primer plano.

__Sin trampa ni cartón, así es Enjoy__, tan desnudo que solo hay un invitado: el gran __Miguel Ríos__ en una soberbia y blusera toma de __"Dos por dos"__. Y por si alguien duda de las intenciones del disco, Carlos y los suyos recrean __"Ese viejo rock and roll"__, del bueno (y olvidado) de __Bob Seger__. Toda una declaración de intenciones. Escuchando la selección de temas que recoge __Enjoy__, queda también esa sensación de que el tiempo pasa y nada cambia, y que, por desgracia para todos, algunas canciones de __Revólver__ continúan teniendo la misma vigencia que cuando fueron escritas, como __"El mismo hombre"__ (relato de una persona sin trabajo), __"El Dorado"__ (la lucha por sacar adelante a una familia) o la más reciente __"Mestizo"__ (un grito por la igualdad de todos, procedamos de donde procedamos). Pero aquí, interpretadas con esa rabia que atraviesa de lado a lado este incendiario CD, casi que parecen himnos escritos para hoy, para sentirnos reflejados en ellos y hacerlos nuestros.

Sí, __Enjoy es rock and roll para tiempos duros__. Y es justo lo que necesitamos, que con ritmo nos mantendremos más despiertos y alerta. Y falta nos hace.

sarrerak / entradas: www.jaiproductions.net
Eibar: Portalea Taberna, Birjiñape, Trinkete, Arno, Terraza, Caserío
Ermua: Xagua Elgoibar: Lanbroa Durango: Gambrinus
antolatzailea **JAI PRODUCTIONS** organiza

GABONETAKO KONTZERTUAK *CONCIERTOS DE NAVIDAD*

BENAN ETA BEGIGORRI MUNSTROA

Banda de Música CIELITO Musika Banda
Juan Bautista Gisasola Musika Eskola

abenduak 15 *diciembre* 11:30, 13:00 2€ ***teatro* COLISEO antzokia**

Kostaldeko herri txiki baten biztanleak bildurtuta bizi dira **Begigorri Munstroak** arrantzatzen duten dena ostu egiten duelako. Herria banaturik dago: batzuk pentsatzen dute hobe dela herritik joatea, beste batzuk indarkerian oinarritzen dira bakarrik eta herriko agintariak, berriz, hitzontzikerietan galtzen dira. Agure zaharrenak **Benan** pertsonaiaren bila joateko aholkatzen diete herritarrei. Benan, superheroi bat da baina bere superbotereak ez dira izango nahikoak. Azkenean, **Benan** eta agurearen laguntzaz, herritarrek ikasiko dute Munstroari irabasteko modu bakarra herritarren batasuna eta elkarlana izango dela.

*Los habitantes de un pequeno pueblo costero viven atemorizados porque el **Monstruo Begigorri** roba toda la pesca que obtienen. El pueblo esta dividido: unos quieren abandonar la costa, otros solo ven salida en la violencia y los mandatarios se pierden en palabreria inutil. El mas anciano del lugar les indica que la unica solucion es traer a **Benan**, este personaje resulta ser un superheroe pero sus poderes, aun asi, no resultan suficientes. Con ayuda del anciano, **Benan** enseñará a todo el pueblo que la unica manera de vencer al Monstruo Begigorri es luchar unidos y tra- bajar en comun.*

JUAN BAUTISTA GISASOLA MUSIKA ESKOLA

abenduak 18 *diciembre* 20:00 **SAN ANDRES ELIZA**

BANDA DE TXISTULARIS USARTZA TXISTULARI BANDA

abenduak 22 *diciembre* 12:30 **Udaletxeko arkupetan**

SOSTOA ABESBATZA

abenduak 22 diciembre 20:00 **SAN ANDRES ELIZA**

teatro COLISEO antzokia

zine egitaraua **abendua - *diciembre*** ***programa de cine***

KON-TIK

EL CONSEJERO

3 BODAS DE MAS

LA VENTA DEL PARAISO

PRISIONEROS

PACTO DE SILENCIO

VAYA PAVOS

BLUE JASMINE

FROZEN
EL REINO DEL HIELO

EL POSTRE DE LA
ALEGRIA

CAMINADO ENTRE
DINOSARIOS 3D

LA PIEDRA DE LA
PACIENCIA

EL HOBBIT:
LA DESOLACIÓN
DE SMAUG 3D

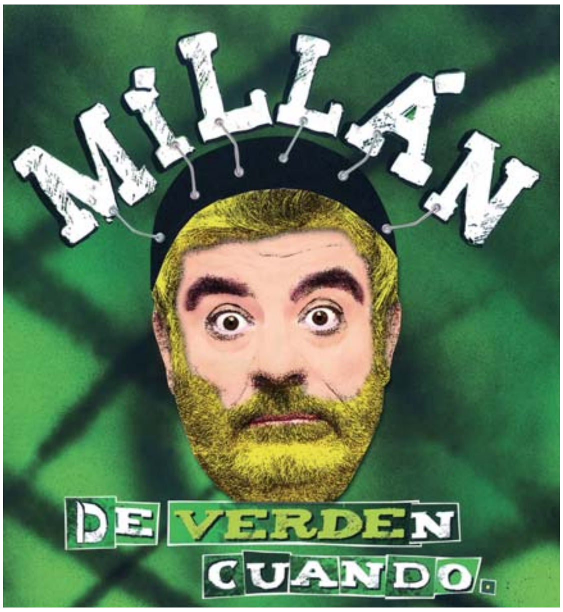
SARRERAK ***ENTRADAS***	astelehena ikuslearen eguna *lunes día del espectador*
arrunta/*normal* . . . . 5,50 €	arrunta/*normal* . . . . 4,00 €
3 D . . . . 6,50 €	3 D . . . . 5,00 €
3 D Warner . . . . . . 7,50 €	arrunta/*normal* Warner . 4,50 €
	3 D Warner . . . . . . 6,50 €

EGITARAUAN ALDAKETAK EGON DAIZTEKE.
ORDUTEGI ETA ARETOEI BURUZKO INFORMAZIOA KARTELERAN
PROGRAMACIÓN SUJETA A CAMBIOS. PARA HORARIOS Y SALAS CONSULTAR CARTELERA

DE VERDEN CUANDO

MILLÁN SALCEDO

abenduak 13 *diciembre* 20:30 15 € ***teatro* COLISEO antzokia**



"De verden cuando" barrea eta irribarrea da. Gatza, piperbeltza eta barre egiteko "olioa".

Biografia da, umorea, omenaldiak, konplizitatea, abestiak…

Lirikotasun hunkitu baten oroitzapena…

__"De verden cuando"__ es otro divertimento humorísticomusical- cantábile para caricato y piano, en clave de MÍ mismo, basado en __"Yo me subí a un piano verde"__, que para muchos resultó divertido, humorístico-musical-cantábile, y que también fue engendrado por el mismo caricato de hoy con idéntico pianista a las teclas.

Todo esto, que bien pudiera parecer igual, resulta que no es lo mismo. Si me subo de nuevo a un escenario, durante una hora y poco, con gente parecida a vosotros sentada delante, es porque "__de verden cuando"__ sentimos la necesidad de desparramar, cada uno desde su sitio; vosotros sentados y yo subido encima.

Y si encima, nos reímos y aplaudimos __"de verden cuando"__, ya habrá merecido la pena haber perdido los nervios en aparcar el coche, aunque se vuelvan a perder de nuevo, al no acordarse de donde lo habíamos aparcado, después… Eso si consigues encontrarlo, que ya sabéis que hay mucho chorizo suelto, sin gobierno, dispuestos a "recortar" nuestras pertenencias.

Lo que quiero deciros, es que lo que vais a ver, no tiene nada que ver con lo que habíais visto, más que nada porque ya no os acordareis, y sobre todo, porque lo que hoy os ofrezco, sé que es lo que deseáis ver; no sé si me explico…

Lo que quiero es convidaros a un consejo terapéutico sobre cómo ocupar vuestro tiempo libre atreviéndose a hacer lo más absurdo que se pueda uno imaginar, o haciendo lo que siempre habíais imaginado y nunca os habíais atrevido a hacer, desde subirse otra vez a un piano verde, hasta subirse a las barbas de tu padre, aunque tu padre sea barbilampiño, o aunque tu padre sea la Barbi complementos…

"De verden cuando" es risa y sonrisa. Es la sal, la pimienta y el "aceite" de reír. Es biografía, humor, homenajes, complicidad, canciones…

Recuerdos de un lirismo emocionado…

Un enorme juego de palabras que, sin ser espectacular, se convierte en un espectáculo gracias a la tenacidad y el sentido del humor, de ese __"clásico gracioso"__ que represento; un gracioso contento en su cuerda de equilibrista, un gracioso que se juega el hipo demostrando, sin nostalgia, que aún se mantiene en sus trece y que, pese a quien le pese, sigue teniendo el valor de subirse __"De verden cuando"__ donde le apetece.

Os invito a éste piano –bar, donde me sentiré de nuevo rebelde sin causa y sin motivo justificado. Ya veréis. Ah, la penúltima ronda la pago yo, __"De verden cuando" lo juro por la Encanna__.

P.D. (El del póster soy yo, jaté… No me cabe ná…)

Millán

HANSEL ETA GRETEL

GLÚ GLÚ PRODUCCIONES

abenduak 30 *diciembre* 17:00 5 € ***teatro* COLISEO antzokia**

Grimm anaien ipuin klasikoa antzerkian. **Hansel eta Gretel** basoan galduta ibili ondoren, txokolatezko etxea aurkituko dute. Bertan sorgin maltzurrak haurrak giltzapetuko ditu, beranduago jateko asmoz. Egokitzapen honek ohiko narrazioarekin bat egiteaz gain, gaur eguneko osagai eszenikoak eta musikalak eranzten dizkio familia osoarentzako antzezlanari.

Hansel eta Gretel familia txiro bateko neba-arrebak dira. **Gretel**ek aitari zera gaizki entzungo dio: seme-alabak basoan abandonatuko ditu. Biharamunean, aitarekin batera basoan barrenean doazela, bidean harriak utziko dituzte etxerako buelta zein den jakiteko intentzioz. Baina harriak hartz zintzo bati emango dizkiote, animalia gaixoak ehiztariez defendatzeko behar baititu. Orduan, ogi-papurrak bidean jartzen hasiko dira.

Baina honek ez du ezertarako balio, izan ere ogi-papurrak txoriek jango baitituzte. Iluntzen denerako **Hansel eta Gretel** baso barrenean galduta egongo dira. Ipurtargia ezagutuko dute orduan, haien bihotzak eta ametsak argituko dituen izaki magikoa. Goizeko eguzkia agertzearekin batera txokolatezko etxea aurkituko dute. Pozez zoratzen jateari ekingo diote han bizi den emakume atsegin baten baimenaz. Baina atsegina zirudien hori, sorgin maltzurra da. Haurrak giltzapetuko ditu, lodiago daudenean jateko intentzioz.

Ausardiaz eta argitasunaz baliatuta **Hansel eta Gretel**ek ihes egin eta aitarekin basoan elkartzea lortuko dute.

Zuzendartza / *Dirección*:
Galder Perez

antzezleak / *Intérpretes*:
Ugaitz Alegria
Ylenia Baglietto
Gabriel Ocina

*El cuento clásico de los **hermanos Grimm** en teatro. **Hansel y Gretel** tras estar perdidos en el bosque llegan a la casita de chocolate donde la malvada bruja los encerrará con la intención de comerlos. Esta adaptación del clásico cuento trata de ser fiel a la narración original complementado con juegos escénicos y musicales actuales para el público familiar.*

***Hansel y Gretel** son dos hermanos de una familia muy pobre. **Gretel** creerá oír a su padre que los abandonarán en el bosque. Por la mañana cuando salen con el padre al bosque a por leña irán dejando piedras a su paso, para saber el camino de vuelta a casa. Pero acabarán regalando sus piedras a un oso, que las necesita para defenderse de los cazadores. Entonces las piedras serán sustituidas por migas de pan en su periplo por el bosque.*

Eibarko udala
www.eibar.net

Umeentza
Actividades infa

Abendua

Diciembre

1

"KIROLA FAMILIAN"

2-5 urte bitarteko umeentzat
Niños/as de 2 a 5 años

Umeak eta gurasoak elkarrekin jolasteko gunea
Espacio de juego para jugar conjuntamente niños/as, madres y padres.
17:30-19:30
Ipurua Kiroldegian Doan

abenduaren 2tik
Portalean eta Pe

7-8

"KIROLA FAMILIAN"

2-5 urte bitarteko umeentzat
Niños/as de 2 a 5 años

Larunbat eta igandeetan
abenduak 1, 7, 8, 14, 15, 21, 22, 28, 29
sábados y domingos de diciembre

17:30-19:30
Ipurua Kiroldegian Doan

7

Astelena Haur Parkea
2-12 urteko haurrentzat
Niños/as de 2 a 12 años
Larunbatetan | *Sábados*
Abenduak **7, 14 eta 21** *de diciembre*
11:00 - 14:00 ; 17:00 - 20:30
Sarrera: 3 € edo Merkatarien bonoa
90 minutuz
ECCAren laguntzaz

18

Gabonetako
Concierto de
Juan Bautista
Musika eskola

San Andres el
Iglesia San Andrés

20:00h.

24

Olentzero

18:00h.
Kalejira

19:00etatik aurrera
Udaletxean azken eskutitzak jaso

26

Gabonetan
abenduak 26, 27,
urtarrilak 2, 3 eta

***Frontón* ASTEL**

De **11:00**etatik a
De **17:00**etatik a

...ako jarduerak
...antiles

...zeroren eskutitzak
...zeko buzoiak

...2tik 23ra
... Pegoran

2

IKTailerrak
L.H.ko 4, 5. eta 6. mailak
Gcompris
DBH.ko 1- 4 mailak
INKSCAPE eta **GIMP**

Izen ematea | inscripción:
Abenduak 2tik 16ra
En PEGORAn

IKTailerrak
abenduak 26, 27 eta 28
urtarrilak 2, 3 eta 4

...ako Kontzertua
... de Navidad
...ista Gisasola
...kola.

...s eliza
...ndrés

22

AbontzaTomasak

Txistorra, jolasak...
Chistorra, juegos...

Abontzako parkea
Parque de Abontza

12:00- 14:30h.

...an umeak alai
..., 27, 28 *diciembre*
... eta 4 *enero*

...TELENA Frontoian

...tik *a* **14:00**ra
...tik *a* **20:30**etara

30

Antzerkia

Glu-glu antzerki taldeak
aurkezten du:
"Hansel eta Gretel"

Teatro **COLISEO** Antzokia
17:00etan **5€**

Urtarrilak
Enero 5

Erregeen kabalgata
Cabalgata de Reyes
***Polideportivo* IPURUA kiroldegia**
16:30h.
Actuaciones Grupos de Danza,
Gimnasia Rítmica y Ballet

19:00h.
Cabalgata de los Reyes Magos

EIBARKO UDALA
Portalea Kultura Etxea
Casa de Cultura Portalea

EUSKARAREN NAZIOARTEKO EGUNA

IPINI AURPEGIA EUSKARARI

abenduak 3 UDALETXEKO PATIOAN

Eibarren 2009an hasi ginen Euskararen Eguna herri mailan ospatzen. Urte hartan **Juan San Martinen *Zirikadak* eta *Eztenkadak*** liburuen jendaurreko irakurketa egin zen. Ordutik, hainbat izan dira antolatu diren ekitaldiak: **Kantu kantari** kalejira, **Mintzodromoa** eta iaz **Toribio Etxebarriaren** jaiotzaren 125. urteurrena zela-eta, berak idatzitako **Flexiones verbales y Lexicon del euskera dialectal de Eibar** lanaren jendaurreko irakurketa.
Aurten, Euskararen Nazioarteko Egunean, **EUSKARARI AURPEGIA JARRIKO DIOGU** Udaletxeko patioan, eta atsegin handiz gonbidatzen zaituztegu bertan parte hartzera.

ARGAZKI ERRALDOIA ETA MEZUA
Parte hartu nahi dutenei bakarkako argazkia aterako zaie argazki erraldoia osatzeko. Euskararen inguruan duten pentsamendu, sentimendu, asmo... 10-12 hitzetan idazteko (etxetik idatzita ekar daiteke) eskatuko zaie.
abenduak 3 9:00-19:30 **Udaletxeko patioa**
Argazki guztiekin mosaiko erraldoia osatuko da.

ZENBAT ETA JENDE GEHIAGOK IPINI AURPEGIA HOBETO
Parte hartzaileek idatzitako mezuak anonimoak izan daitezke eta twitter eta facebook bitartez zabalduko dira.
Azkenik, beste batek idatzitako mezutxoa irakurriko du jendeak txandan-txandan eta megafonia bitartez entzungo da Untzagan.

ABONTZATOMASAK

SOLIDARIXUAK - SOLIDARIOS

abenduak 22 *diciembre* 12:00 - 14:30 **Abontza**

Santotomasetan, txistorra ,jolas, zozketak eta beste ekintza batzuek, Abontzako parkean.

Biltzen den guztia Gipuzkoako Elikagaien Bankura emango da.

Celebración de Santo Tomás en el parque de Abontza con chistorra, juegos, música,sorteos, …

Recogida de alimentos y recaudación para el Banco de Alimentos de Gipuzkoa.

antolatzailea Abontzako Itturrixa Elkartea *organiza*

Armagintzaren Museoa - *Museo de la Industria Armera*
SANTA BÁRBARA , artillariaren eguna - *día del artillero*

abenduak 4 *diciembre*

sarrera dohan 16:00 - 20:00 *entrada gratuita*

MUSEOAREN ARIMA

Armagintza Museoak, abenduaren 4an ospatuko den **Santa Barbara**, armeroen zaindaria, jai egunera gonbidatzen du eta egun horretan ateak **doan** irekiko ditu nahi duten guztientzako.

Horrez gain, bisita gidatu berezia antolatu du, **museoaren arima** ezagutzeko aukera izateko.

EL ALMA DEL MUSEO

*El **Museo de la Industria Armera** invita a la **celebración** de la festividad de **Santa Bárbara**, patrona de los armeros/as, abriendo sus puertas de forma **gratuita** a cuantos lo deseen.*

*Además, organiza una visita guiada especial para descubrir el **alma del museo**.*

BITXIGINTZA INDUSTRIALA
TALLER DE JOYERIA INDUSTRIAL

abenduak 14, 21, 28 *diciembre* 17:00

Eibarko industria ezagutu eta **sormena pizteko tailerra**. Gure herrian **industria laguntzaileak** ekoiztutako produktuetatik abiatuz (malgukiak, kateak, zirrindolak, azkoinak,...) **bitxi** ikusgarriak sortuko dira.

Adin guztietarako.

Izenematea: 2€

Taller** para conocer la **industria eibarresa** y **estimular la creatividad**. Partiendo de productos fabricados en Eibar por nuestra **industria auxiliar** (muelles, cadenas, tuercas, arandelas, ….) se crearán modernas **joyas.

Para todos los públicos.

Inscripción : 2€

"¿VOLUNTARIO? VOLUNTARIO... BOLUNTARIOA!!"

bideo aurkezpena ***presentación del vídeo***

abenduak 10 *diciembre* 19:00-20:00 **PORTALEA**

Una reflexión sobre el voluntariado hoy.

*Elaborado por el grupo de voluntariado ALDATZEN, dentro del proyecto **"La Enseñanza Universal, nuestro compromiso en el Norte y en el Sur"** de EGOAIZIA y ALDATZEN. Subvencionado por el Ayuntamiento de Eibar.*

EGOAIZIA

Gauboluntariotzari buruzko hausnarketa.

ALDATZEN boluntariotzaren taldeak sortua, **"Hezkuntza Unibertsala, gure konpromisoa Iparran eta Egoan"** ALDATZEN eta EGOAIZIAren proiektoaren barne. Eibarko Udalaren diru laguntzarekin.

ETORKINEN NAZIOARTEKO EGUNA
DÍA INTERNACIONAL DE LAS PERSONAS MIGRANTES

abenduak 18 *diciembre*

bideo foruma — ***video forum***

Bigarren belaunaldiko etorkinen integrazioari buruzko emanaldia eta debatea.

Proyección y posterior debate en torno a la integración de inmigrantes de segunda generación.

"QUIERO SER ITALIANO"

Dino Fabrizzi es el vendedor número 1 de Maserati en Niza. A la edad de 42 años, está a punto de ser ascendido en su trabajo y su novia quiere casarse con él. La vida es magnífica para Dino. Pero esta vida perfecta está basada en una mentira: el verdadero nombre de Dino es Mourad Ben Saoud, un dato que mantiene en secreto. Excepcionalmente, Mourad deberá cumplir el Ramadán para honrar una promesa hecha a su padre enfermo… y no va a ser fácil disimularlo.

Dinio Fabrizzi Maserati saltzaile garrantzitsua da Nizan. 42 urterekin, lanean mailaz igotzekotan dago eta neskalagunak berarekin ezkontzea nahi du. Bizitza aparta du Dinok. Baina bizitza perfektu hau gezur batetan dago oinarrituta: Dinoren benetako izena Mourad Ben Soud da, sekretuan gordetzen duen datu bat.
Ohiz kanpo, Mouradek Ramadana kunplitu beharko du bere aita gaixoari egindako agintza bat ondratzeko… eta ez da erreza izango disimulatzen.

abenduak 18 *diciembre* 18.30 doan-gratuito **PORTALEA**

antolatzailea: Eibarko Udaleko Immigrazio alorrak Biltzenekin (Integrazioaren eta Kultur arteko Bizikidetzaren Eusko Zerbitzua) elkarlanean.

organiza: Area de Inmigración del Ayuntamiento de Eibar en colaboración con Biltzen (Servicio Vasco de Integración y Convivencia Intercultural).

LEHIAKETAK CONCURSOS

CONCURSO DE CARTEL
"ARATOSTEAK EIBARREN"
KARTEL LEHIAKETA

2014ko deialdia - *Convocatoria 2014*

Lanak aurkezteko epea **urtarrilak 22 *enero*** *Plazo de admisión de obras*
informazioa **PEGORA** *información*

Eibarko Udalaren Euskara eta Kultura Batzordeak 2014 Aratostetarako kartelaren lehiaketa deialdia egiten du honako oinarri hauek argitara emanez:
Derrigorrezko testua: ARATOSTEAK EIBARREN
Gainera deialdiaren urtea azaldu beharko da.
Gaia: norberaren aukeran.
Kolorea: norberaren aukerakoa.
Neurriak: 70x50 zm.
Lanak aurkeztuko dira:
euskarri gogor baten gainean, edo
formatu digitalizatu batean (JPG formatuan, 300 p.p.p.-ko bereizmenarekin).

La Comisión de Euskera-Cultura del Ayuntamiento de Eibar convoca a concurso el cartel para las fiestas de Aratosteak 2014 con arreglo a las siguientes bases:
Texto obligatorio : ARATOSTEAK EIBARREN
Además deberá aparecer el año de la convocatoria.
Tema: de libre elección.
Color: libre.
Dimensiones: 50x70 cm.
Los trabajos podrán presentarse:
- sobre soporte rígido.
- en soporte informático (formato JPG, resolución 300 p.p.p.).

IKASTEN

FORO DE PLANTAS
abenduak 2 *diciembre* 16:00
PORTALEA

SENDERISMO
DONOSTIA – HERRERA - PASAIA
abenduak 11 *diciembre* 09:30
Ego Gain geltokia

HITZALDIAK – *CONFERENCIAS*
- ***INMIGRACIÓN***
  Iñaki Aierdi
  abenduak 3 *diciembre* 10:00 - 12:00
  ARMERIA ESKOLA
- ***LA PAREJA***
  Koldo Ortega
  abenduak 5 *diciembre* 10:00 - 12:00
  ARMERIA ESKOLA
- ***BIOÉTICA***
  Mabel Marijuán
  abenduak 10 *diciembre* 10:00 - 12:00
  ARMERIA ESKOLA
- ***CRECERSE ANTE LOS CONTRATIEMPOS***
  Adindu
  abenduak 12, 19 *diciembre* 10:00 - 12:00
  ARMERIA ESKOLA
- ***LOS BOMBARDEOS DE EIBAR***
  Jesús Gutiérrez
  abenduak 17 *diciembre* 10:00 - 12:00
  ARMERIA ESKOLA

CINE-FORUM
"GOLPE DE EFECTO"
Robert Lorenz. Comentada por Juan Aldai
abenduak 18 *diciembre* 09:30 - 12:30
PORTALEA

KALEETAN KANTUZ
- ***ENSAYOS*: abenduak 12, 19 *diciembre***
  19:30 **SAN ANDRES PARROKIA**
- ***SALIDAS*: abenduak 14, 24 *diciembre***
  19:30 **UNTZAGA**

CAFÉ TERTULIA
- **ACTUALIDAD**
  abenduak 4 *diciembre* **11:00**
  CENTRO SOCIAL UNTZAGA
- ***PROGRAMAS DE TELEVISIÓN***
  abenduak 18 *diciembre* 11:00
  CENTRO SOCIAL UNTZAGA

MIRANDO AL CIELO
abenduak 9, 23 *diciembre* 10:00 -12:00
CENTRO SOCIAL BEHEKO TOKIA

TALLER DE COSTURA
abenduak 3, 10, 17 *diciembre*
17:00-18:30 / 18:30-20:00 **PORTALEA**

Informazioa IKASTEN *Información*
Centro Social Untzaga - Untzaga, 6 Tel. 626 77 36 76
www.ikasten.info ikasteneibar@yahoo.es

EIBARKO KANTUZALEAK

Entsaioak: abenduaren 4, 11 eta 18an 19:00etatik 20:00etara San Andres Parroquian

Emanaldiak abenduaren 15ean, I. Topaketa Korala, 55 urtetik gorakoentzat
abenduaren 22an, Elgetako kantuzaleekin

Parte hartu nahi dutenak entsaioetara joan.

Informazio gehiago: tel. 943 201 294

INTERNET KZGUNEA

- **abenduak 2-13 _diciembre_**.......9:00-11:00.
- **abenduak 2-13 _diciembre_**.....16:00-18:00.

IT TXARTELA

- **abenduak 4 _diciembre_**...........18:00-20:00.

IT TXARTELA

- **abenduak 12 _diciembre_** ....11:00-13:00.

SOFTWARE LIBRE

- **abenduak 16-26 _diciembre_**...16:00-18:00.

METAPOSTA

- **abenduak 26-27 _diciembre_**...11:00-13:00.

TALLER DE ELABORACIÓN DE JABONES NATURALES II

abenduak 11 _diciembre_, 17:00 - 19.00 **PORTALEA**

*Organizado por la Asociación **Defibel** de fibromialgia y astenia crónica de Debabarrena.*

*Impartido por **Agurtzane Tejada**, jabonera de **Xaboi Punpuila**.*

Nivel básico

Precio del taller 25€

Plazas limitadas, máximo 10 personas

informazioa Tel. 648 977 587 información
asoc.defibel@gmail.com

IKTAILERRAK

JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA

Tailer honen asmoa haurrek teknologia berrietan murgiltzeko gune bat izatea da.

Talleres para que los niños y niñas se sumerjan en el mundo de las nuevas tecnologias.

GCOMPRIS (ANIMAZIO BAT EGIN)

LHKO 4.MAILATIK 6 MAILARA

Bi txanda I dos turnos: (izena ematerakoan aukeratzeko / *a elegir a la hora de hacer la inscripción***)**

1. txanda: **abenduak 26, 27, 28 _diciembre_**

10:00-11:00 edo 11:00-12:00

2. txanda: **urtarrilak 2,3, 4 _enero_**

10:00-11:00 edo 11:00-12:00

Prezioa: 6€

INKSCAPE ETA GIMP

DBH-KO 1.MAILATIK 4. MAILARA

Bi txanda: (izena ematerakoan aukeratzeko *a elegir a la hora de hacer la inscripción***)**

1. txanda: **abenduak 26, 27, 28 _diciembre_**

16:00-17:30 edo 17:30-19:00

2. txanda: **urtarrilak 2,3, 4 _enero_**

16:00-17:30 edo 17:30-19:00

Prezioa: 9€

izen ematea **abenduak 2-16 _diciembre_** **PEGORA** ***inscripción***

GABONETAKO IX. ARTISAU AZOKA
IX FERIA DE ARTESANÍA DE NAVIDAD

abenduak 20 *diciembre* - urtarrilak 5 *enero* 11:00 - 14:00 17:00 - 21:00

Eibarko Bizikleta Plaza

(abenduak 25 *diciembre* - urtarrilak 1 *enero* itxita / *cerrada)*

Aurtengo ferixia **12 postuz** osatuta egongo da.

- **inaugurazioa abenduak 20an**, ostirala, arratsaldeko 18:00etan izango da.
- ostiral, larunbat eta igandeetan **DJak** egongo dira pintxatzen mota ezberdinetako musika.
- **desfilea** egongo da ferian dagoen jendien lanak erakusteko, **abenduaren 21ean**, larunbata, atsaldeko 18:00etan.
- **Abenduaren 27an** ferixak inbitauak izango ditu. **6 artisau-artista** gehituko dira beraien lanak aurkezteko eta 19:00etatik aurrera **DJa** egongo da.

Umeendako tailerrak ere egongo dira.

*Este año la feria cuenta con la participación de **12 artesanos y artesanas**.*

- *la **inauguración** será el **20 de diciembre** a las 18:00.*
- *los viernes, sábados y domingos contará con la animación de **DJs** con diferentes tipos de música.*
- *también habrá un **desfile** para mostrar los trabajos de los participantes en la feria el sábado **21 de diciembre** a las 18:00.*
- *El **27 de diciembre** la feria contará con **6 artesanos-artistas** invitados que presentarán sus trabajos y a partir de las 19:00 h. habrá sesión de **DJ**.*

***También se realizarán talleres infantiles**.*

antolatzailea **Eibart -Eibarko artisauak** *organiza*

laguntzaileak Eibarko Udala - Gipuzkoako Foru Aldundia / *Ayuntamiento de Eibar - Diputación Foral de Gipuzkoa* *colaboran*

OLENTZERO

abenduak 2 - 23

- Olentzerori zuzendutako **eskutitzak jasotzeko buzoiak jarriko dira PORTALEAn eta PEGORAn**.

abenduak 24 OLENTZERO

- 18:00. **kalejira, Pantxika, Kaleetan Kantzu abesbatza eta J. B. Guisasola Musika Eskolako soinu ikasleen eta trikitilarien laguntzaz**: Untzaga - Calbetón - Bidebarrieta - Urkizu Errebal - Julian Etxebarria - Toribio Etxeberria - Untzaga.

Kalejira ondoren, Olentzerok azken gutunak jasoko ditu Udaletxean.

ASTELENA GABONETAKO HAUR PARKEA

abenduak 26, 27, 28 *diciembre* - urtarrilak 2, 3, 4 *enero*
11:00-14:00 17:00-20:30 **ASTELENA Frontoian**

sarrera: **3**€ edo dohainik Eibar Merkatal Gune Irekien bonoarekin. Haur parkeko sarrera **ordubat eta erdirako** izango da.

*entrada: **3**€ o gratuitamente presentando el bono de Eibar Centro Comercial Abierto. La entrada es válida para hora y media.*

Eibarko Udalak eta Eibar Merkatal Gune Irekiak 2013-14ko gabonetarako 2 -12 urte bitarteko umeei zuzendutako **GABONETAKO HAUR PARKEA** antolatzen dute opor garaian ondo pasatzeko.
- Puzgarriak, zezen mekanikoa, ohe elastikoak… eskeintza aldatu egingo da egunaren arabera.
- Wii-ak eta Play-ak
- Txikien txokoa: etxetxoa, ehunzangoa, piloten igerilekua, puzgarri txikia eta margotzeko txokoa. 2-5 urte bitarteko umeei zuzenduta.
- Tailerrak: "Foamyzko apaingarriak", "Gabonetako apaingarriak", "Makilaia" eta "Egin zure panpina ponpoiekin"

*El Ayuntamiento de Eibar y Eibar Centro Comercial Abierto organizan para las Navidades del 2013-14 el **PARQUE INFANTIL DE NAVIDAD ASTELENA** dirigido a niños y niñas de 2 a 12 años*
- Hinchables, toro mecánico, camas elásticas… la oferta variara a lo largo del parque.
- Juegos de Wii y Play.
- Txikien txokoa: Casita, gusanito, piscina de bolas, hinchable y txoko de pintura. Dirigido a niños y niñas de 2 a 5 años.
- Taller " Adornos con foamy", " Adornos navideños", "Taller de maquillaje" y " Hacemos muñecos con pompones"

ERREGEEN KABALGATA
CABALGATA DE REYES

urtarrilak 5 *enero*

- *16:30. **Actuación del Grupo de Danza Contemporánea del Polideportivo Ipurua, Gimnasia Rítmica Ipurua y Ballet Eibarrés**, en el Polideportivo Ipurua .*
- *19:00. **Cabalgata de los Reyes Magos**, acompañados de la Ban da de Música de Eibar desde Untzaga , recorriendo las calles de Eibar, para terminar de nuevo en Untzaga.*
  Después de la Cabalgata los Reyes Magos recogerán las últimas cartas en el Ayuntamiento.

KIROLAK DEPORTES

EIBARKO XXV. IGERIKETA GABON KOPA
XXV TROFEO DE NAVIDAD DE NATACIÓN

abenduak 21 *diciembre* 16:30
IPURUA KIROLDEGIA

KIROLKITTO SARI BANAKETA

abenduak 31 *diciembre* 12:00
***teatro* COLISEO antzokia**

CARRERA DE SAN SILVESTRE

abenduak 31 *diciembre*
Presa de AIXOLA

IGOERA URKOra

urtarrilak 1 *enero*

KIROLA FAMILIAN

Udazkeneko larunbat eta igande arratsaldeetan (17:30-19:30) ume eta gurasoentzat jolasteko gunea ireki da **Ipuruako kiroldegian**, **haur** hezkuntzan dabiltzan umeentzat. **(2-5 urte)**
Instalazioa doan izango da, baina zerbitzuaren kudeaketa gurasoon esku egongo da.
Umeek gurasoekin jolasteko aukera izango dute, ez da zaintza toki bat izango, umeek gurasoekin elkarrekin jolasteko gune bat baizik. Egitasmoa aurrera eramateko gurasoen beharra dugu.

Los sábados y domingos de otoño *(17:30-19:30) se abre una de las canchas del* ***Polideportivo de Ipurua*** *para que los* ***niños y niñas*** *de educación infantil puedan* ***jugar*** *con sus padres y madres.* ***(de 2 a 5 años)***
El servicio sería gratuíto pero la gestión del servicio estaría en manos de los padres y madres.
No será un lugar donde dejar al niño/a y salir. Para llevar adelante este servicio necesitamos la ayuda de padres y madres.

informazioa gazteria@eibar.net 943708437 ***información***

ASTELENA HAUR PARKEA

abenduak 7, 14, 21 - apirila arte
7, 14, 21 diciembre - hasta abril
11:00-14:00 17:00-20:30 **ASTELENA Frontoian**

sarrera: **3€** edo dohainik Eibar Merkatal Gune Irekien bonoarekin. Haur parkeko sarrera **ordubat eta erdirako** izango da.

entrada: ***3€*** *o gratuitamente presentando el bono de Eibar Centro Comercial Abierto. La entrada es válida para hora y media.*

Eibarko Udalak eta **Eibar Merkatal Gune Irekiak** 2013-14ko neguko zapatuetan 2 -12 urte bitarteko umeei zuzendutako **ASTELENA HAUR PARKEA** antolatzen dute opor garaian lagunekin disfrutatzeko eta ondo pasatzeko.
- Puzgarriak, zezen mekanikoa, ohe elastikoak... eskeintza aldatu egingo da egunaren arabera.
- Wii-ak eta Play-ak
- Txikien txokoa (2-5 urte bitartekoentzat): etxetxoa, ehunzangoa, piloten igerilekua, puzgarri txikia eta margotzeko txokoa.

El Ayuntamiento de Eibar *y* ***Eibar Centro Comercial Abierto*** *organizan para los sábados de invierno de 2013-14 el* ***PARQUE INFANTIL ASTELENA*** *dirigido a niñas y niños de 2 a 12 años*
- Hinchables, toro mecánico, camas elásticas... la oferta variara a lo largo del parque.
- Juegos de Wii y Play.
- Txikien txokoa (2 - 5 años): Casita, gusanito, piscina de bolas, hinchable y txoko de pintura.

ARRATE KULTUR ELKARTEA

- **XABIER AMURIZA,** bere lan literarioaz **hitzaldi-solasaldia**.
  Joan ziren bildumako azken alea aurkeztera doa: **"4x4 operazioa",** estimu handitan duen Eibar sarritan agertzen da.
  abenduak 12 diciembre 19:00
  ARRATE KULTUR ELKARTEA

- **NABARRALDE. "Donostia 1813, hiru inperioren biktima".**
  DVD berriaren proiekzioa eta hitzaldia, Beñi Agirrerekin.
  abenduak 19 diciembre 19:00
  ARRATE KULTUR ELKARTEA

Materiala eta dedikatoriak eskuratzeko aukera egongo da.

antolatzailea **ARRATE KULTUR ELKARTEA Einaba**rrekin batera organiza

SD EIBAR.
UN MODELO DE GESTIÓN A LA EIBARRESA.
CÓMO NOS VEMOS Y CÓMO NOS VEN

abenduak 18 ***diciembre*** 19:00 **PORTALEA**

Entrenadores y jugadores emblemáticos de la S.D. Eibar y personas relevantes del mundo del fútbol.

Dentro de los actos del ***75 aniversario de la S.D. Eibar***

LASTER... ***teatro* COLISEO *antzokia*** *PRÓXIMAMENTE...*

MIKEL MARKEZ

urtarrilak 17 ***enero***
***teatro* COLISEO antzokia**

BELDARTXO JATUNA

DIDAU Antzerki Faktoria
urtarrilak 18 ***enero***
***teatro* COLISEO antzokia**

JOAQUIN REYES

urtarrilak 24 ***enero***
***teatro* COLISEO antzokia**

sarreren aurre salmenta abenduaren 9tik aurrera, **19:00**etan.

teatro Coliseo antzokia
astelehena 19:00-20:00
ostirala 21:00-22:00

venta anticipada de entradas *a partir del* ***9 de diciembre*** *a las* ***19:00 h.***

www.kutxabank.es

kutxabank

EIBARKO UDALA www.eibar.net *AYUNTAMIENTO DE EIBAR*

PEGORA **Herritarren zerbitzurako bulegoa / *Oficina de servicio a la ciudadanía***

Untzaga Plaza, 1 Tel: 010 / 943 708 400 - pegora@eibar.net

astelehena - ostegunera	8:30 - 14:30 / 15:30 - 19:00	*lunes - jueves*
ostirala	8:30 - 14:30	*viernes*

Telefonora deitzeko orduak ***Atención telefónica***

astelehena - ostegunera	8:00 - 19:00	*lunes - jueves*
ostirala	8:00 - 15:30	*viernes*

PORTALEA Bista Eder, 10 tel. 943 708 439 cultura@eibar.net

abenduak 24, 25, 31 *diciembre* - urtarriak 1, 6 *enero* **itxita - *cerrado***

astelehena - ostirala	9:00 - 21:30	*lunes - viernes*
larunbata	10:00 - 13:30 / 16:00 - 21:00	*sábado*
igandea	10:00 - 13:00 / 16:00 - 21:00	*domingo*

ERAKUSKETA ARETOA ***SALA DE EXPOSICIONES***

asteartea - igandea	18:30 - 20:30	*martes - domingo*

JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA bibliotecaspublicas.es/eibar liburutegiak.blog.euskadi.net/eibar
liburutegiak.blog.euskadi.net/eibarkoumeak tel. 943 708 437 biblioteca@eibar.net

astelehena - ostirala	9:00 - 13:30 / 16:00 - 20:30	*lunes - viernes*
larunbata - igandea	10:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	*sábado - domingo*

ARMAGINTZAREN MUSEOA tel. 943 708446 ***MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA***
www.armia-eibar.net museo.ei@eibar.net

asteazkena - larunbata	16:00 - 20:00	*miércoles - sábado*
igandea	10:00 - 13:00	*domingo*

teatro COLISEO antzokia Merkatu kalea, 2 tel. 943 206 342 cultura@eibar.net

ZINEMA - *CINE*

17:00etako emanaldia,
ordubete hasi baino lehenago
Sesión de las 17:00 horas,
una hora antes del inicio de la sesión

Gainontzeko emanaldiak,
ordu erdi hasi baino lehenago
Resto de sesiones,
media hora antes del inicio de cada sesión

BESTE IKUSKIZUNAK - *OTROS ESPECTÁCULOS*

Salmenta arrunta, ordubete hasi baino lehenago
Venta ordinaria, *una hora antes del inicio.*

Aldez aurreko salmenta,
astelehenean 19:00etatik 20:00etara,
eta ostiralean 21:00etatik 22: etara
Venta anticipada, *lunes de 19:00 a 20:00 horas,*
y viernes de 21:00 a 22:00 horas

www.kutxabank.es

INDIANOKUA GAZTELEKUA Muzategi, 3 gazteria@eibar.net eibarkogaztelekua.wordpress.com

asteartea - osteguna	18:00 - 20:00	*martes - jueves*
ostirala	16:30 - 21:00	*viernes*
larunbata	17:00 - 21:00	*sábados*
igande eta jai-egunak	17:00 - 20:30	*domingos y festivos*

ANDRETXEA Eibarko Emakumeen Etxea Zezenbide, 9 tel. 943 700 828 andretxea@gmail.com

http://andretxea.kzcomunidades.net **http://facebook.com/andretxea.eibar**

astelehena - ostirala	9:00 - 13:00	*lunes - viernes*

ARRATE KULTUR ELKARTEA Zuloagatarren, 3 tel. 943 202 299 arratekultu@gmail.com

TOPALEKU

astelehena - ostirala	19:00 - 21:00	*lunes - viernes*
larunbata, igande eta jai-egunak	12:00 - 14:00 / 19:00 - 21:00	*sábados, domingos y festivos*

BULEGOA - OFICINA

asteartea eta osteguna	16:00 - 20:00	*martes y jueves*

HEZKUNTZA ESPARRUA/*COMPLEJO EDUCATIVO* Otaola Hiribidea, 29 tel. 943 208 444

www.eibarres.net

Kz GUNEA PORTALEA. Bista Eder, 10 tel. 943 023 637

www.kzgunea.net

astelehena - ostirala	9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	*lunes - viernes*

argitaritzailea: Eibarko Udala / koordinatzailea: Kultura, Euskara eta Hezkuntza Saila
idatziak, diseinu eta maketazioa: ARBI Edición / inprimategia: GERTU / Tirada: 7.000 ale D.L.:SS-1192-2012

MARÍA ROMERO LASPIUR

abenduak 20 *diciembre* - urtarrilak 12 *enero*   PORTALEA

***Maria Romero Laspiur** (Eibar, 1990) expone sus últimas obras en la sala de exposiciones de **PORTALEA**. Para la joven pintora será su tercera exposición individual y la **primera vez que mostrará sus trabajos en Eibar**, lo que hace que ésta sea una ocasión especial. En gran medida estarán expuestos **óleos de figuras humanas establecidas en un espacio**, un estilo personal que caracteriza a la artista.*

GAZTEAK SORTZAILE

Azken urteotan burututako **lan ezberdinak** aurkeztuko ditu Portalean **Maria Romero Laspiur** margolari eibartar gazteak (1990). "Orain arte egin ditudan erakusketarik gehientsuenak kolektiboak izan dira, poztasunez hartu dut aukera hau eta gainera herrian bertan izateak oraindik bereziago egiten du", dio Romerok.

Oroitzapenak eta sentimenduak ditu inspirazio iturri artistak bere obrak gauzatzerako orduan. Lantzen dituen irudiak normalean zirriborroekin egiten ditu, nahiz eta batzuetan argazkiak erreferentzia gisa hartu ideiak ateratzeko, baina abiapuntu hori oinarri hartuta dituen **sentsazioekin ematen dio oso bere duen estilo pertsonalaren ukitua**.

Portaleako erakusketa aretoan ikusgai egongo diren koadrorik gehientsuenak **oleoak** izango dira, "hein handi batean **espazio batean kokatuta dauden giza irudiak** margotzen ditut". Obren zeresanari so eginez, artistak ziurtatzen duenez "alderdi pribatuaren eta publikoaren arteko joko bat da koadroen esanahia asmatzea, egileak adierazi nahi duen hori nekez antzemango baitu ikusleak".

Betidanik atsegin izan du margotzea eta gaztetatik jardun du lan horretan, bere ibilbide akademikoa ere eremu horretara bideratu du. **Eibarko Margo eta Marrazketa Eskolan** egin zituen lehen hastapenak Romerok, hamar urte eman zituen han eta urte haietan jasotako esperientzia oso baliagarria suertatu zaio egun lantzen dituen obrak egituratzeko. Joan den ikasturtean amaitu zuen **Arte Ederren lizentziatura** Leioan eta aipatzekoa da ibilbide horren baitan Ingalaterrako hiriburuan urtebete eman zuela Erasmusean. **"Londreseko egonaldia** aro berezia izan da niretzat, **egun naizen artista izatera iristeko** ezinbestekoa suertatu zitzaidan han eman nuen etapa hura, esan dezaket **inflexio puntu bat** izan zela", oroitzen du margolariak. Maria Romerok dituen koadrorik kuttunenak Londresen sortutakoak dira eta hauek ere ikusgai izango dira Portalean egingo duen erakusketan.

Indibidualki bere margolanekin dihardu buru-belarri, baina marrazketaz haratago artista eibartarrak badu **beste egitasmo bat** esku artean. Joan den maiatzean **Aittu proiektua** sortu zuen **Marina Agirre arropa diseinatzailearekin** batera, eta **Maria Romerok estanpatuak diseinatzen ditu** jantzi ezberdinentzako. Romeroren esanetan "oso ekimen polita da, ezberdina, eta ideia asko ditugu aurrera egiteko". Udan Lekeition ospatu zen desfile batean parte hartu zuten eta duela gutxi neguko bilduma amaitu berri dute.

Oraingoz enkarguz eta sortzaile berrientzat egokitutako merkatuetan saltzen dituzte jantziak, "jendearen harrerarekin oso gustura gaude, ditugun arropak atsegin dituzte eta gure asmoa da denborarekin web bidez ere jantziak eskuragarri jartzea edonork eros ditzan".

Maria Romero artistaren inguruko informazio guztia www.mariaromerolaspiur.com web gunean kontsultatu dezakezue.